AZ 5200 Brugg • Nr. 16 – 16. April 2020

Aktuelles lesen Sie auch im e-journal Ihre Region online

# General-Anzeiger

Die Regionalzeitung für den Bezirk Brugg und angrenzende Gemeinden

effinger medien viel mehr als Druck.

BIGJOE FINEST STEAKS & BURGER
meat heat eat
Take-Away und Hauslieferdienst
Aarauerstrasse 50
5200 Brugg
Mobile 079 201 66 70
www.bigjoe.ch
111400 GA

Voegtlin-Meyer
...mit Energie unterwegs
Heizöl
Tankrevisionen
Tel. 056 460 05 05 voegtlin-meyer.ch
110034 GA

BRUGGER TAXI
056 441 33 33
24h - für Sie da
Jetzt Taxi bestellen ...
111401 GA

IHR SPEZIALIST IN FASSADEN-REINIGUNG
rohrag
garantiert sauber.
rohrag.ch
111373A GA

weibel maler
Wir malen die Welt schöner.
Umiken-Brugg 056 441 70 20 weibel-maler.ch
112349 GA

## Der Osterhase im Schenkenbergertal

Aufgrund seiner Fruchtbarkeit ist der Feldhase zum Sinnbild für Ostern geworden. Derzeit boxt sich das scheue Tier auch im Schenkenbergertal wieder um die Weibchen. Die imposanten Paarungsspiele tragen dazu bei, dass man das ansonsten nachtaktive Tier tagsüber erspähen kann. Drei bis vier Mal pro Jahr bringt eine Häsin – in geschützten Mulden – bis zu vier Junge zur Welt. Diese kommen, nach kurzer Säugezeit, ziemlich schnell auf die Beine. Ausgewachsene Tiere erreichen im Spurt eine Geschwindigkeit von bis zu 75 Stundenkilometern. **Seite 9** BILD: BHE

## DIESE WOCHE

**PIONIER** Mit dem ehemaligen Berufsoffizier und Einwohnerrat René Ziegler verlor Brugg eine Persönlichkeit. **Seite 3**

**PINSEL** Ursi Läuchli und Daniela Bühlmann lancierten eine Malaktion fürs Pflegezentrum Süssbach – zur Freude der Bewohner. **Seite 3**

**PLUS** Die Windischer Rechnung 2019 schliesst mit einem satten Gewinn ab. Dieser beträgt rund zwei Millionen Franken. **Seite 5**

**ZITAT DER WOCHE**

*«Eine Frauenband zu gründen, die Heavy Metal spielt, war mein Traum.»*

Romana Kalkuhl lancierte mit Burning Witches soeben das dritte Album. **Seite 7**

**GENERAL-ANZEIGER**
Effingermedien AG I Verlag
Storchengasse 15 · 5201 Brugg
Telefon 056 460 77 88 (Inserate)
Redaktion 056 460 77 98
redaktion@effingermedien.ch
inserate@effingermedien.ch · effingermedien.ch

**VELTHEIM**: Samuel Werder AG ist neu ein systemrelevanter Betrieb

## Präzisionstechnik rettet Leben

Die Samuel Werder AG Feinwerktechnik in Veltheim produziert seit Ostern an sechs Tagen die Woche Ventilkörper für Beatmungsgeräte.

«Wir brauchen dringend Ventilkörper für Beatmungsgeräte. Am liebsten bereits gestern geliefert», so meldete sich am 31. März ein Kunde bei der Veltheimer Samuel Werder AG. Und deren Verantwortliche reagierten sofort, obwohl die Auftragsbücher bis zur Corona-Krise gut gefüllt waren. Schliesslich ging es darum, Leben zu retten. Bis Ostern lieferte man die erste Serie der Präzisionsteile aus. Jetzt werden die Mitarbeitenden einige Wochen lang mit drei Maschinen Hunderte von Teilen produzieren – rund um die Uhr, sechs Tage die Woche. Neu ist die Veltheimer Firma als systemrelevant eingestuft. **Seite 5**

**Werder AG: Bestätigung der Versorgungsrelevanz vom Bund erhalten** BILD: SHA

**SCHINZNACH**

## Kritik an Masterplan

Die Eingabefrist zum Masterplan Schinznach-Dorf ist am 15. März abgelaufen. Insgesamt gingen in dieser Zeit 40 Vernehmlassungen ein. Der Gemeinderat nimmt die kritischen Voten ernst, wie er im Mitteilungsblatt der Gemeinde festhält. Thematisiert wurden vor allem die Notwendigkeit und die Ausführlichkeit des Masterplans, die Bereiche mit erhöhtem Koordinationsbedarf, das Konkurrenz- und Testverfahren, die geplante Ortsbildkommission und deren Zusammensetzung, die Verkehrsbeschränkung, die Frage der Behörden- und Grundeigentümerverbindlichkeit, die Parkierungsvorschläge, die Grün- und Freihaltezonen, der Ausbau von derzeit unbewohnten Dachflächen, der Einbau von Dachfenstern und Lukarnen, die Umsetzung der Energiestrategie 2050 sowie die Beibehaltung des Gewerbes in der Dorfkernzone. Die Bevölkerung wird nun laufend über den Prozessfortschritt informiert. GA

UMZUGSHAUS & REINIGUNGEN GmbH
111160 RSK
Ihre Profis für Umzug, Reinigung, Entsorgung und Hauswartung
056 426 90 90
Landstrasse 2 | 5436 Würenlos
www.umzugshaus.ch

Ob Druck-, Verlags- oder Onlineleistung – mit der Effingermedien AG als Partner fallen Sie auf. Weil wir nicht den Standard, sondern das Optimum bieten. Weil unser Team niemals 08/15, sondern immer einzigartig ist. Und: weil Sie bei uns einfach viel mehr bekommen. Und das seit 150 Jahren.

General-Anzeiger · e-journal · Rundschau · aargau eins

megura.ch
IZABELA, BUNTSTIFT
Auffällig kreativ. Unsere Lernende. Weil wir einfach mehr können.

effinger medien viel mehr als Druck.

## BAUGESUCHE

Gemeinde Lupfig

Aufgrund des Fristenstillstandes vom **2. April bis zum 19. April 2020** gemäss Sonderverordnung 1 (SonderV 20-1) vom 1. April 2020 ändert sich das Enddatum folgender Publikationen:

112895 GA

**1. Bauherr:** [redacted]

**Bauobjekt:** **Anbau Eingangsbereich, Neubau Garage, Sitzplatzüberdachung und Terrasse samt Pergola und Holzofen – Projektänderung,** Parzelle Nr. 2615, Im Trottenacher 7, 5246 Scherz

Die Pläne liegen **bis 22. April 2020** auf der Gemeindekanzlei zur Einsichtnahme öffentlich auf.

**2. Bauherr:** Einwohnergemeinde Lupfig, Breitenstrasse 14, 5242 Lupfig

**Bauobjekt:** **Sanierung Kastanienweg,** Parzellen Nrn. 101 und 778, Kastanienweg, 5242 Lupfig

Die Pläne liegen **bis 22. April 2020** auf der Gemeindekanzlei zur Einsichtnahme öffentlich auf.

**3. Bauherr:** [redacted]

**Bauobjekt:** **Wohnraum- und Sitzplatzerweiterung und Einbau Dachfenster,** Parzelle Nr. 2392, Lettenstrasse 214, 5246 Scherz

Die Pläne liegen **bis 6. Mai 2020** auf der Gemeindekanzlei zur Einsichtnahme öffentlich auf.

Einwendungen gegen die Bauvorhaben sind während der Auflagefrist mit einem Antrag und dessen Begründung dem Gemeinderat einzureichen.

Birr, 14. März 2020 — Der Gemeinderat

**Birr**

Aufgrund des Fristenstillstandes vom **2. April bis zum 19. April 2020** gemäss Sonderverordnung 1 (SonderV 20-1) vom 1. April 2020 ändert sich das Enddatum folgender Publikationen:

112894 GA

**1. Bauherr:** [redacted]

**Bauobjekt:** **Einbau Klimaanlage,** Parzelle Nr. 1209, Hinterhofstrasse 2d, 5242 Birr

Die Pläne liegen bis **22. April 2020** auf der Bauverwaltung Eigenamt zur Einsichtnahme öffentlich auf.

**2. Bauherr:** [redacted]

**Bauobjekt:** **Neubau Pergola,** Parzelle Nr. 745, Quellenstrasse 21, 5242 Birr

Die Pläne liegen **bis 19. Mai 2020** auf der Bauverwaltung Eigenamt zur Einsichtnahme öffentlich auf.

**3. Bauherr:** [redacted]

**Bauobjekt:** **Ersatz Öl- durch Gasheizung,** Parzellen Nrn. 675 und 676, Bärengässli 2–10, 5242 Birr

Die Pläne liegen **bis 29. April 2020** auf der Bauverwaltung Eigenamt zur Einsichtnahme öffentlich auf.

**4. Bauherr:** [redacted]

**Bauobjekt:** **Balkonverglasung zweiseitig,** Parzelle Nr. 860, Pestalozzistrasse 14, 5242 Birr

Die Pläne liegen **bis 19. Mai 2020** auf der Bauverwaltung Eigenamt zur Einsichtnahme öffentlich auf.

**5. Bauherr:** [redacted]

**Bauobjekt:** **Neubau Sichtschutz,** Parzelle Nr. 609, Sonnmattstrasse 132, 5242 Birr

Die Pläne liegen **bis 19. Mai 2020** auf der Bauverwaltung Eigenamt zur Einsichtnahme öffentlich auf.

Einwendungen gegen die Bauvorhaben sind während der Auflagefrist mit einem Antrag und dessen Begründung dem Gemeinderat einzureichen.

Birr, 14. März 2020 — Der Gemeinderat

112891 GA

BRUGG — Wo alles zusammenströmt.

DIE STADT BRUGG

**Teilnachträgliches Baugesuch: 2020-028**

**Bauherrschaft:** [redacted]

**Projektverfasser:** Dito Bauherrschaft

**Zusatzbewilligung:** Departement Bau, Verkehr und Umwelt

**Bauvorhaben:** Sitzplatzüberdachung und Geräteunterstand; Parzelle Nr. 4727, Sommerhaldenstrasse 28K, 5200 Brugg

**Baugesuch: Baugesuch: 2020-038**

**Bauherrschaft:** [redacted]

**Projektverfasser:** [redacted]

**Bauvorhaben:** Gebäudeumbau und Aufstockung Parzelle Nr. 1786, Dammweg 14, 5200 Brugg

**Baugesuch: 2020-041**

**Bauherrschaft:** [redacted]

**Projektverfasser:** Heizteam Savaris AG, Eggerstrasse 6, 5200 Brugg

**Bauvorhaben:** Ersatz Elektrospeichernutzung durch Luft-/Wasser-Wärmepumpe
Parzelle Nr. 1955, Grenzweg 17, 5200 Brugg

**Baugesuch: 2020-042**

**Bauherrschaft:** [redacted]

**Projektverfasser:** Kocher Heizungen AG, Aarauerstrasse 73, 5200 Brugg

**Bauvorhaben:** Heizungsersatz; Luft-/Wasser-Wärmepumpe
Parzelle Nr. 2216, Rebmoosweg 75H, 5200 Brugg

**Umnutzungsgesuch: 2020-043**

**Bauherr:** [redacted]

**Projektverfasser:** Dito Bauherrschaft

**Bauvorhaben:** Teilumnutzung des Untergeschosses und Erdgeschosses von Wohn- in Gewerberaum für die TBTraining GmbH
Parzelle Nr. 1618, Zimmermannstrasse 11, 5200 Brugg

**Planauflage:** Die Unterlagen liegen vom 20. April 2020 bis zum 19. Mai 2020 auf der Abteilung Planung und Bau in Brugg zur Einsichtnahme öffentlich auf.
Für die Akteneinsicht der Auflagedossiers melden Sie sich zwecks Absprache via 056 461 76 32 direkt bei Elsbeth Hofmänner, Leiterin Baubewilligungen.

**Einwendungen:** Sind dem Stadtrat Brugg einzureichen bis zum 19. Mai 2020.

Abteilung Planung und Bau, Brugg

## AMTLICHES

BRUGG — Wo alles zusammenströmt.

DIE STADT BRUGG

### Ausfall Altpapiersammlung Samstag, 18. April 2020

**Aufgrund der aktuellen Situation bezüglich des Coronavirus findet die vorgesehene Altpapiersammlung nicht statt.**

Planung und Bau, Hauptstrasse 5, 5200 Brugg

112878 GA

112711 RSK

ANATANA BESTATTUNGEN

### Unterstützung und Orientierung im Moment des Abschieds

Die ANATANA Bestattungen GmbH begleitet und unterstützt Trauerfamilien einfühlsam und professionell und arbeitet eng mit den Gemeinden und Behörden im Raum Baden, Brugg und Bad Zurzach zusammen.

**Wir sind für Sie da – Tag und Nacht.**

**ANATANA Bestattungen GmbH I Schulstrasse 7 I 5415 Nussbaumen**
**056 222 00 03 I info@anatana.ch I www.anatana.ch**

KANTON AARGAU

**Habsburg–Windisch, Kantonsstrasse K 401; Strassensanierung und Belagseinbau**

### Sperrung und Umleitung für Strassenbauarbeiten

Die Kantonsstrasse wird zwischen der SBB-Brücke in Windisch und Habsburg

**vom Montag, 20. April 2020, 08.00 Uhr**
**bis Montag, 11. Mai 2020, 05.00 Uhr**

für jeglichen Durchgangsverkehr gesperrt. Es besteht eine signalisierte Umleitung. Die Postautokurse der Linie 366 (Brugg–Habsburg–Scherz) entfallen in dieser Zeit. Als Ersatz wird ein Shuttle-Bus Habsburg–Scherz–Lupfig geführt.

Die Sperrung der Kantonsstrasse K 401 bringt für alle Verkehrsteilnehmenden Vorteile: Einerseits kann das Departement Bau, Verkehr und Umwelt die Strassenbauarbeiten innert kurzer Zeit mit einer hohen Qualität ausführen lassen, andererseits profitieren die Strassenbenutzerinnen und -benutzer von einer minimalen Behinderungszeit.

Die in der Woche 19 vorgesehenen Belagsarbeiten erfordern trockenes und warmes Wetter. Bei schlechter Witterung würde sich die Strassensperrung um eine Woche verlängern.

Das Departement Bau, Verkehr und Umwelt bittet die Verkehrsteilnehmenden um Nachsicht für die unvermeidlichen Behinderungen und dankt für das Verständnis.

Aarau, 9. April 2020
**Der Kantonsingenieur**

112883 GA

Persönliche Beratung bei Todesanzeigen Leidzirkularen und Danksagungen.

Am Schalter in Brugg beraten wir Sie kompetent bezüglich des Drucks von Todesanzeigen, Leidzirkularen und Danksagungskarten.
Brauchen Sie Unterstützung beim Finden der passenden Formulierung? Wir helfen Ihnen gerne weiter.

**Effingermedien AG**
**Hauptsitz | Verlag**
Storchengasse 15
CH-5201 Brugg
T +41 56 460 77 88
inserate@effingermedien.ch
effingermedien.ch

effinger medien — viel mehr als Druck.

## ZU VERKAUFEN

**Anfahrt:** A1 Ausfahrt Aarau West dann N23 oder A2 Ausfahrt Surfe dann N23.

**Alpenblick 7 • 5733 Leimbach**
**Tel: 079 208 51 42**

Gemeinsam gegen Corona: Wir unterbrechen unsere Musterhausbesichtigungen. Online und telefonisch stehen wir Ihnen weiterhin gerne beratend zur Verfügung.

**Fullwood Wohnblockhaus**
www.fullwood.ch

112854 RSK

## WOHNUNGSMARKT

## ZU VERMIETEN

**DAS SUCHEN HAT EIN ENDE.**
Wernli Immobilien AG 5502 Hunzenschwil

Zu vermieten:
**Brugg-Umiken (5222)** Villnachernstr. 18

**4½-Dachmaisonette-Wohnung**

**Wohnen Nähe Stadt Brugg,** ca.1700 m bis Stadtzentrum und Einkauf, 150 m zu ÖV (Bus), 2200 m zu Bahnhof SBB, Schulen 180 m, in 3-Familien-Haus, charmante, grosszügige 4½-Zimmer-Dachmaisonette-Wohnung, gemütliches Wohnzimmer mit kleinem verglastem Balkon, offene Wohn-Essküche, Bodenbeläge mit Parkett und Keramikplatten, 2 Badezimmer, 1x Dusche/WC und 1x Badewanne/WC, kein Lift, Wohnfläche ca. 138 m², **Übernahme sofort möglich**

**Mietpreis pro Monat inkl. NK: Fr. 1690.–**
**Zusätzlich Garagenplatz: Fr. 110.–**

www.wernli-immo.ch
Tel. 062 897 29 04

112568 RSK

## ZU VERKAUFEN

**DAS SUCHEN HAT EIN ENDE.**
Wernli Immobilien AG 5502 Hunzenschwil

Zu verkaufen:
**Densbühren (5026),** Grüebletzweg

**5½-Zimmer-Einfamilienhaus**

**Wohnen in ruhigem Quartier,** 450 m zu ÖV (Bus), Autobahn A3 Frick in 7000 m, Autobahnzubringer A1 Aarau in 9000 m. An erhöhter Südhanglage vier neu gebaute, familienfreundliche 5½-Zimmer-Einfamilienhäuser an einer Sackgasse, guter Ausbaustandard, Luft-/Wasser-Wärmepumpe, Garage und zwei Abstellplätze, Bezug Frühling 2020 möglich. Haus Nr. 1 ist bereits verkauft.
**Verkaufspreis: ab Fr. 890 000.–**

www.wernli-immo.ch
Tel. 062 897 29 04

112870 RSK

**DAS SUCHEN HAT EIN ENDE.**
Wernli Immobilien AG 5502 Hunzenschwil

Zu verkaufen:
**Thalheim (5112),** Wingerten 517

**6½-Zimmer-Einfamilienhaus**

**Wohnen im Schenkenbergertal an Südhanglage** (Nähe Brugg) mit grandioser Aussicht auf die Gislifluh, 400 m zu ÖV (Bus), das letzte von vier neuen, modernen, frei stehenden 6½-Zimmer-Einfamilienhäusern, herrliche Terrasse, offene Wohn-/Essküche, top Ausbaustandard, Luft-/Wasserwärmepumpe, **Doppelgarage mit elektrischem Tor, 4 Abstellplätze,** Parzelle 584 m², Baujahr 2019, Miete möglich.
**Verkaufspreis: Fr. 1 195 000.–**

www.wernli-immo.ch
Tel. 062 897 29 04

112391 RSK

ReCenter Brugg-Windisch
056 410 10 10
Aarauerstrasse 112
5200 Brugg
www.recenter.ch

111693 GA

WINDISCH

## Jugendfest 2020 wird abgesagt

Eine Online-Umfrage der Schulleitungskonferenz habe ergeben, dass die Mehrheit des Windischer Lehrerkollegiums das Jugendfest 2020 aufgrund der aktuellen Ausnahmesituation absagen möchte, teilt die Gemeinde Windisch mit. Gestützt auf diese Situation, habe sich die Jugendfestkommission der Realität gestellt und sich trotz allem Optimismus eingestehen müssen, dass die Durchführung eines Jugendfestes dieses Jahr unrealistisch ist. Der Gemeinderat schätzte die Situation in der Folge gleich ein und entschied schweren Herzens, den Zapfenstreich mit Klassentreffen und das Jugendfest 2020 aufgrund der Corona-Krise abzusagen. Das nächste Jugendfest wird somit erst im Jahr 2022 stattfinden – dann kombiniert mit einem Dorffest. Gleichzeitig hat der Gemeinderat beschlossen, einen Teil des Jugendfest-Budgets zur Verfügung zu stellen, damit die Schüler und die Lehrpersonen zu einem geeigneten Zeitpunkt noch einen schönen schulinternen Anlass durchführen können. GA/SHA

HAUSEN

## 52 Sodbrunnen

Aufgrund der «ausserordentlichen Lage» gemäss Epidemiegesetz und der damit verbundenen Einschränkungen bezüglich Personenkontakt wird die Installation des neuen Blickpunkts «52 Sodbrunnen» verschoben. Die für den 18. April von der FDP-Ortspartei Hausen organisierte Einweihung kann deshalb nicht stattfinden. Die Tafel beim Sodbrunnen im Tannhübel ist aber montiert und kann genutzt werden. Am Sodbrunnen finden alle Interessierten eine gelbe Tafel mit kurzem Beschrieb und einem QR-Code. Wer diesen QR-Code einscannt, erhält den ganzen Bericht über die 52 Sodbrunnen von Hausen auf das Smartphone. Bitte beachten: Gruppen über fünf Personen sind zurzeit verboten. Die Veranstalter wünschen viel Vergnügen beim Blick in die Vergangenheit der Gemeinde Hausen. GA

REGION

## Rücktritt von Martin Sacher

Die Aargauische Pensionkasse (APK) muss einen neuen Präsidenten suchen. Der Rechtsanwalt Martin Sacher aus Schinznach-Dorf ist als Präsident und Mitglied des Vorstands zurückgetreten. Martin Sacher fühlte sich in seiner Arbeit nicht mehr vom Vorstand getragen und entschloss sich deshalb, das Mandat per sofort niederzulegen, wie es in einer Pressemitteilung heisst. Der Vorstand und die Geschäftsleitung der APK bedanken sich für das langjährige Engagement zugunsten der Pensionskasse. Martin Sacher habe sich stets umsichtig für die Interessen der Versicherten und eine gesunde Entwicklung der APK eingesetzt. Der Vorstand wird bis auf Weiteres interimistisch vom Vizepräsidenten Jan Schneider geleitet. GA

**ZUM GEDENKEN**: Brigadier aD René Ziegler, Brugg, ist verstorben

# Haltung in allen Lebenslagen

Mit dem ehemaligen Berufsoffizier, Einwohnerrat und Lions-Club-Gründer René Ziegler verlor Brugg eine Persönlichkeit.

HANS-PETER WIDMER

Zwei Monate vor dem 95. Geburtstag ist der ehemalige Schulkommandant des Waffenplatzes Brugg und spätere Chef der Sektion Ausserdienstliche Tätigkeit der Armee sowie Direktor des Bundesamtes für Rettungstruppen, Brigadier aD René Ziegler, gestorben. Bis ins hohe Alter blieb er bewundernswert rüstig; jedenfalls liess er sich nichts von den Beschwerden anmerken, die ihn zuletzt belasteten und nun überraschend schnell entkräfteten. Er zeigte in allen Lebenslagen Haltung: als Bürger und Berufssoldat, Sportsmann, Freund und Familienvater. Seine Familie unterstützte ihn im vielfältigen Wirken. Mit Gattin Elsbeth, der Künstlerin filigraner Genrebilder, genoss er den Ruhestand im «Roten Bären», in einer gepflegten Altstadtwohnung – mit 50 Treppenstufen, ohne Lift.

René Ziegler war eine starke Persönlichkeit – und ein Gentleman BILD: ZVG

### Militärische Karriere

Der in Biel aufgewachsene, gelernte Fahrradmechaniker und Junior-Radrennfahrer konnte am Ende des Zweiten Weltkriegs die Rekrutenschule wunschgemäss bei den Radfahrern absolvieren. Schon beim Abverdienen des Leutnant-Grades rieten ihm Vorgesetzte zur Berufsoffizierslaufbahn. Nach dem Start beim Festungswachtkorps in Schaffhausen – wo er seine Gattin Elsbeth Tanner kennenlernte – wechselte er als Instruktor auf den Waffenplatz Brugg. Hier bildete er in 22 Jahren, zuletzt als Schulkommandant, Tausende Rekruten, Unteroffiziere und Offiziere aus allen Landesteilen aus. Dem früher üblichen rauhen Kasernenton setzte er einen Führungsstil entgegen, der auf Motivation und Mitwirkung beruhte. Weiterbildungen an der Militärschule der ETH, Abkommandierungen nach München und Koblenz sowie ein einjähriger Lehrgang an der Führungsakademie Hamburg bereiteten ihn auf neue Aufgaben vor. Das VBS übertrug ihm die Leitung der Sektion Ausserdienstliche Tätigkeit. Dazu war er als ehemaliger militärischer Mehrkämpfer, Organisator nationaler und internationaler Wehrsportwettkämpfe sowie als Funktionär an mehreren Olympischen Spielen prädestiniert. 1962 beförderte ihn der Bundesrat zum Brigadier und Waffenchef der Rettungstruppen, damals noch Luftschutztruppen, die in der Zeit des Kalten Krieges bewaffnet und für Rettungsleistungen immer wichtiger wurden.

### Er mochte Menschen

Durch seine militärische Karriere war René Ziegler zielbewusstes Handeln gewöhnt. Leerlauf war ihm zuwider. Das kam auch zivilen Institutionen zugute. Er half 1964, den Lions Club Brugg zu gründen, präsidierte ihn 1978/79 und amtete 1984/85 als sprachgewandter, gut vernetzter Governor des grossen Lions-Distrikts 102 West, das sich von der Reuss bis zum Léman erstreckte. Die lionistischen Ziele, «Tatkraft und vorbildliche Haltung in beruflichen, öffentlichen und privaten Bereichen zu entwickeln und zu fördern», waren ihm auf den Leib geschrieben. 1966 wurde er in den neu geschaffenen Brugger Einwohnerrat gewählt.

Immer wieder stellte sich René Ziegler für organisatorische Aufgaben zur Verfügung, zum Beispiel für das OK-Präsidium einer Tour-de-Suisse-Ankunft in Brugg. Nach der Pensionierung, 1987, übernahm er bis 1995 noch das Amt des Generalsekretärs der weltumspannenden Pferdesport-Organisation Fédération Equestre Internationale unter dem Präsidium der englischen Königstochter Princess Royal Anne.

Der Verstorbene war eine Persönlichkeit – und ein Gentleman. Sein Leben lang hatte er mit Menschen zu tun, und er begegnete ihnen mit Achtung.

**BRUGG**: Malaktion fürs Süssbach Pflegezentrum

# Ein Lächeln ins Gesicht zaubern

Ursi Läuchli und Daniela Bühlmann lancierten Anfang April eine Malaktion fürs Süssbach Pflegezentrum. Das Ziel dabei: Freude bereiten.

ANDRINA SAROTT

Die Bewohnerinnen und Bewohner des Süssbach Pflegezentrums bekommen die Corona-Krise in verschiedener Hinsicht zu spüren: Die Besuche fallen weg und sie halten sich vorwiegend drinnen auf. Der Kontakt zur Aussenwelt hält sich dementsprechend in Grenzen. Dies möchte Ursi Läuchli, Verantwortliche Alltagsgestaltung und Aktivierung sowie Tagesbetreuung, ändern. «Zurzeit hört man oft von Malaktionen. So kam mir die Idee, eine solche auch für den ‹Süssbach› zu starten», erzählt die 37-Jährige. Unterstützung dafür erhält sie von ihrer Bekannten, Daniela Bühlmann, Pharma-Assistentin in der Apotheke Süssbach, die durch ihre Tätigkeit als MuKi-Turnen-Leiterin in Brugg sehr gut vernetzt ist. Bühlmann hat den Aufruf «Malen fürs Süssbach Pflegezentrum» in ihrem WhatsApp-Status sowie in der Facebook-Gruppe «Du bisch vo Brugg wenn …» geteilt. «Die Reaktionen waren sehr herzig», erzählt Daniela Bühlmann. «Viele wollen die Aktion unterstützen.» Besonders gerührt habe sie die Antwort eines Mannes, der vorschlug, für die Bewohnenden vom «Süssbach» Handörgeli zu spielen. «Es ist schön, dass überlegt wird, wie man sonst noch Gutes tun kann», meint die 39-Jährige.

Die bunten Bilder erfreuen die Bewohnenden des Süssbach Pflegezentrums in Brugg BILD: ZVG

### Mehr Farbe im Pflegezentrum

Zahlreiche Bilder und Kärtchen sind bereits im Pflegezentrum angekommen. Oft sind darauf Regenbögen oder Blumen abgebildet. «Die Bilder bringen etwas Farbe ins Pflegezentrum und erfreuen sowohl Team als auch Kundinnen und Kunden», sagt Ursi Läuchli. «Unser Ziel ist es, ihnen in dieser schwierigen Zeit zu zeigen, dass man auch ausserhalb des Pflegezentrums an sie denkt.»

Die Bilder, die meist von Kindern angefertigt werden, sollen in der Station oder im Restaurant aufgehängt werden, damit alle sie betrachten können. «Die bunten Zeichnungen haben schon einigen ein Lächeln ins Gesicht gezaubert», freut sich Läuchli. «Dafür sind wir sehr dankbar.»

Weitere Bilder können direkt im Pflegezentrum oder in der Apotheke Süssbach abgegeben oder per Post an folgende Adresse geschickt werden: Süssbach Pflegezentrum, Alltagsgestaltung und Aktivierung, Ursi Läuchli, Fröhlichstrasse 9, 5200 Brugg.

Inserat

Wir unterstützen dich auch jetzt. Einfach fragen.
Berufswahl, Schnupperlehre, Lehrstellensuche?
Online-Berufsberatung von zu Hause aus!
Melde dich an: beratungsdienste.ch/anmeldung

112856 ACM
ask! – Beratungsdienste für Ausbildung und Beruf

# Aktion

Aus Liebe zum Dorf und zum Portemonnaie.

Montag, 13.4. bis Samstag, 18.4.20

**FAMILIA MÜESLI**
div. Sorten, z.B.
c.m.plus Original,
2 x 600 g
-25% 10.40 statt 13.90

**KAMBLY BISCUITS**
div. Sorten, z.B.
Bretzeli, 450 g
-32% 9.50 statt 14.05

**HERO DELICIA KONFITÜREN**
div. Sorten, z.B.
Himbeeren, 320 g
-20% 3.90 statt 4.90

**CHIRAT ESSIGGEMÜSE**
div. Sorten, z.B.
Gurken, 430 g
-20% 3.65 statt 4.60

**RIVELLA**
div. Sorten, z.B.
rot, 6 x 1,5 l
-23% 12.– statt 15.60

**HEINEKEN BIER**
Dose, 6 x 50 cl
-32% 9.90 statt 14.70

**PETITE ARVINE AOC VALAIS**
Schweiz, 75 cl, 2018
(Jahrgangsänderung vorbehalten)
-20% 13.50 statt 16.90

**GOURMET KATZENNASSNAHRUNG**
div. Sorten, z.B.
erlesene Streifen, 8 x 85 g
-20% 7.90 statt 9.90

**ALWAYS**
div. Sorten, z.B.
Slipeinlage normal, 76 Stück
-20% 4.20 statt 5.30

**WC ENTE**
div. Sorten, z.B.
Marine, Original, Gel, 2 x 750 ml
-23% 6.50 statt 8.50

Ab Mittwoch
**FRISCHE-AKTION**

**EMMI ENERGY MILK**
div. Sorten, z.B.
Erdbeer, 3,3 dl
-25% 1.50 statt 2.–

**BLONDORANGEN**
Spanien,
per kg
-35% 1.90 statt 2.95

**ZUCCHETTI**
Italien/Spanien,
per kg
-32% 3.80 statt 5.60

**EMMENTALER MILD**
250 g
-22% 3.50 statt 4.50

**AGRI NATURA BÜNDNER ROHSCHINKEN**
geschnitten, 100 g
-20% 6.70 statt 8.40

**COGNAC-STEAK**
mariniert, per 100 g
-36% 2.95 statt 4.65

**FINDUS RAHMSPINAT**
800 g
-25% 4.85 statt 6.50

111863 ACM

Folgende Wochenhits sind in kleineren Volg-Läden evtl. nicht erhältlich:

Druck- und Satzfehler vorbehalten.

**MUNZ SCHOKOLADE** div. Sorten, z.B. Prügeli weiss, 10 x 23 g — 6.95 statt 8.40
**VOLG RÖSTI** div. Sorten, z.B. Original, 3 x 500 g — 5.40 statt 6.75
**JACOBS KAFFEEKAPSELN** div. Sorten, z.B. Espresso classico, 10 Kapseln — 3.35 statt 3.95
**VOLG EIER-TEIGWAREN** div. Sorten, z.B. Hörnli, 500 g — 1.65 statt 1.95
**VOLG TUTTI FRUTTI & TROCKENFRÜCHTE** div. Sorten, z.B. Tutti Frutti, 200 g — 1.95 statt 2.55
**VOLG TROCKENFRÜCHTE** div. Sorten, z.B. Mango getrocknet, 150 g — 2.85 statt 3.60
**VOLG RÖSTI MIT SPECK** 3 x 500 g — 7.80 statt 9.75
**VOLG KÖRPERPFLEGE** div. Sorten, z.B. Shampoo, 300 ml — 2.65 statt 3.35

Alle Standorte und Öffnungszeiten finden Sie unter volg.ch. Dort können Sie auch unseren wöchentlichen Aktions-Newsletter abonnieren. Versand jeden Sonntag per E-Mail.

Volg frisch und fründlich

1573966


TIPPS UND TRENDS

Die Texte in dieser Rubrik stehen ausserhalb der redaktionellen Verantwortung

# Lupfiger Reinigung wieder geöffnet

Matratzenüberzüge, Duvets oder Kissen werden ab sofort wieder professionel gereinigt und desinfiziert.

**Theke mit Plexiglas** BILD: ZVG

Wir alle durchleben eine schwierige Zeit im Moment. Genau jetzt ist es umso wichtiger, alles erdenklich Mögliche der Gesundheit zugute zu tun. Da sollte man auch an die Matratzenüberzüge, Duvets oder Kissen denken und diese zur Textilreinigung und Wäscherei bringen. Reinigen ist eine gute Sache, die Profis in Lupfig empfehlen aber zusätzlich, die Textilien zu desinfizieren.

Nach dem Entscheid vom Bundesrat am 16.März durfte die Textilreinigung Luciano in Lupfig nach Abklärung mit dem Kanton Aargau weiter geöffnet haben. Doch bereits nach wenigen Tagen wurde dies vom Kanton korrigiert, und Lucianos mussten schliessen. In der Begründung war zu lesen, dass der Abstand vom Kunden zur Fachperson bei der Annahme oder Rückgabe der Textilwaren nicht eingehalten werden kann. Zudem auch, dass das Sozial Distancing beim Betreten oder Verlassen des Lokals nicht der BAG-Vorschriften entspricht.

Francisca Luciano nahm sich die vom Kanton beanstandeten Mängel sehr zu Herzen. Er baute im Entré vom Fachgeschäft die Theke um und verbreiterte diese, damit der Abstand zum Kunden viel länger wird. Als Zweites montierte er auf der ganzen Breite Plexiglas mit einer Durchreiche. So kann der Kunde ganz einfach die Textilien überreichen. Eine weitere Anpassung wurde für den Ein- und Ausgang gemacht. So öffneten Lucianos eine weitere Türe bei der Fensterfront. Damit können sie gewährleisten, dass die Kunden nicht zur gleichen Türe hinein- und hinausgehen müssen. In den drei Wochen, in denen das Geschäft geschlossen war, nutzte man die Zeit, um umzustellen, zu optimieren und im Innern alles neu in hellem Weiss zu streichen. So wirkt das Lokal heute viel freundlicher und heller. Die Textilreinigung und Wäscherei hat ab sofort wird offen. ZVG

**Francisca Luciano**
**Textilreinigung Wäscherei**
**Wydenstrasse 5, 5242 Lupfig**
**Telefon 056 444 09 20**
**Öffnungszeiten: Mo bis Fr**
**8.00–12.00/13.30–18.30 Uhr**
**Sa 8.00–15.00 Uhr**

# Hanföl aus dem Aargau

Seit dem 13. April kann medizinisches Hanföl von der Zeininger Firma Pure Pharma AG erworben werden.

**Stevens Senn, Gründer und CEO der Pure Holding AG** BILD: ZVG

Vor knapp drei Jahren eröffnete Stevens Senn mit der Firma Pure Production AG in Zeiningen einen Hanf-Erlebnishof auf 23 000 Quadratmetern. Ein Grossteil der Hanfproduktion war bereits damals für die Pharmaindustrie bestimmt. Um die grosse Nachfrage zu stillen, entstand im Kanton Aargau die grösste Indoor-Produktionsstätte Europas für die Zucht von Cannabis-Pflanzen. Anfang 2020 wurde dann die Pure Pharma AG gegründet. Sie ist das jüngste Mitglied der stetig wachsenden Pure Holding AG. «Wir wollen möglichst vielen Patienten das nahezu unendliche medizinische Potenzial der Hanfpflanze zugänglich machen», betont Stevens Senn.

## Medizinisches CBD-Öl

Der deutsche Partner leafPharma GmbH hat eine Palette an Cannabis-basierenden Medizinprodukten entwickelt. Wie Stevens Senn erklärt, besitzt das deutsche Pharmaunternehmen zusammen mit der Pure Pharma AG die Lizenz für den Verkauf von Europas erstem und derzeit einzigem Cannabis-basierenden Medizinprodukt. «Durch die Zusammenarbeit können wir zum einen die CBD-Produkte als Medizinprodukt vertreiben und zum anderen den Konsumenten klare Einnahmeempfehlungen geben. Dies war bisher nicht möglich», sagt Stevens Senn. Die Produkte «leafBasic» und «leafPro» wirken aufgrund ihrer Inhaltsstoffe schmerzlindernd, entzündungslindernd, beruhigend und entspannend. ZVG

**Pure Pharma AG**
**Etzmatt 273**
**4314 Zeiningen**
**Telefon 061 853 72 72**
**info@purepharma.ch**
**www.purepharma.ch**


**Geheimer Kampf um den Nobelpreis Dunant-Moynier**

*Charles Pfersich*

**Dunant-Moynier, un Prix Nobel peut en gâcher un autre**

Der Quellenband präsentiert zum allerersten Mal die Kandidatendossiers von Henry Dunant und Gustave Moynier, wie sie im Archiv des für den Friedensnobelpreis zuständigen norwegischen Nobelpreiskomitees bis anhin geschlummert haben. Eine interessante und spannende Lektüre. Dokumentensammlung in französischer, deutscher und norwegischer Sprache.

**344 Seiten**
**Format: 17,5 x 24,5 cm, gebunden, laminierter Einband**
**ISBN 978-3-85648-140-7**
**Fr. 49.–**

In jeder Buchhandlung oder beim Verlag (portofrei)

**Verlag Merker im Effingerhof**
Drosselweg 6, 5600 Lenzburg
Telefon 062 892 39 41, Fax 062 892 39 42
verlag.merker@bluewin.ch
www.verlag-merker.ch



**IMPRESSUM**

**Herausgeberin**
Effingermedien AG I Verlag
Ein Unternehmen der Schellenberg-Gruppe

Storchengasse 15
5201 Brugg
T +41 56 460 77 88
effingermedien.ch
e-journal.ch

General-Anzeiger

**Auflage**
26 748 Exemplare (WEMF-bestätigt)

**Erscheint wöchentlich**
Donnerstag, Verteilung durch die Post in jede Haushaltung

**Inserateschluss: Dienstag, 10.00 Uhr**

**Tarife**

| Millimeterpreis | farbig |
|---|---|
| • Annoncen | 0.99 |
| • Stellen/Immobilien | 1.10 |

**Inserateverkauf**
Telefon 056 460 77 88
inserate@effingermedien.ch

Martin Hunziker, Verkaufsleiter Verlag
Georg Baumgartner, Anzeigenverkauf
Roger Dürst, Anzeigenverkauf

**Disposition**
Telefon 056 460 77 84, Fax 056 460 77 80

Franz Stutz
Vreni Liebhardt

**Co-Leitung Verlag**
Martin Hunziker, Annegret Ruoff

**Redaktion**
Telefon 056 460 77 98
redaktion@effingermedien.ch

Annegret Ruoff (aru), Redaktionsleitung
Stefan Haller (sha), Chefredaktor
Ilona Scherer (is), stv. Chefredaktorin
Andrina Sarott (as), Redaktorin
Gabi Vonlanthen, Produktion
Silvia Wüthrich, Layout

**Vorstufe**
Stefan Brandl
Martina Pfiffner

**Redaktionsschluss: Freitag, 9.00 Uhr**

**VELTHEIM**:Die Samuel Werder AG baut als versorgungsrelevanter Betrieb Teile für Beatmungsgeräte

# Diese Firma hilft, Leben zu retten

Die Firma Samuel Werder AG Feinwerktechnik in Veltheim hat aus der Corona-Not eine Tugend gemacht und baut neu Teile für Beatmungsgeräte.

**STEFAN HALLER**

**Feinwerktechnik aus Veltheim: Diese Maschinen laufen derzeit rund um die Uhr, sechs Tage die Woche, um Teile für Beatmungsgeräte herzustellen** BILD: ZVG

Die derzeitige Corona-Krise stellt auch die Traditionsfirma aus dem Schenkenbergertal vor Herausforderungen, die sie seit bald einem halben Jahrhundert nicht mehr erlebt hat. Die Samuel Werder AG Feinwerktechnik in Veltheim stellt Präzisionsteile für Industrie und Medizin her. Diese Kombination machte sie prädestiniert dafür, ihr Know-how in der aktuellen Notsituation mit Nutzen für viele Beteiligte einzusetzen.

Selbst Firmengründer Samuel Werder verstand die Welt nicht mehr. Und mit seinen 88 Jahren will das etwas heissen. «So etwas habe ich noch nie erlebt», lässt er sich auf der firmeneigenen Website zitieren. Der Patron ist überzeugt: «Sogar die Ölpreis-Krise in den 1970er-Jahren ist mit den Herausforderungen in der Corona-Krise nicht zu vergleichen!»

### Lauter ungeklärte Fragen

Als der Bundesrat am 16. März den schweizweiten Lockdown verordnete, sass die Geschäftsleitung der Samuel Werder AG im Grossraumbüro, schaute sich die Pressekonferenz auf einem Monitor an und war angesichts der tiefgreifenden Massnahmen wie paralysiert. «Wie weiter? Was hat das alles für Auswirkungen auf die Mitarbeitenden, auf die Firma, die Schweiz und die gesamte Weltwirtschaft? Die Köpfe rauchten vor lauter ungeklärten Fragen», lässt die Firma verlauten. Dann galt es, tief durchzuatmen, alle Massnahmen zum Schutz der Mitarbeitenden zu ergreifen und die Produktion aufrechtzuerhalten. Die Auftragsbücher waren schliesslich bis zu Beginn der Corona-Krise gut gefüllt, obwohl der Bestellungseingang unmittelbar nachliess.

### Ventilkörper für Beatmungsgeräte

Am 31. März ging dann ein Anruf eines Kunden ein, so Raphael Vögtli, Kaufmännischer Geschäftsleiter der Samuel Werder AG. Der Kunde benötigte dringend Ventilkörper für Beatmungsgeräte. Am liebsten bereits gestern geliefert, so der Kundenwunsch. Pläne der herzustellenden Teile wurden gemailt, und der Vertrieb erarbeitete sofort ein Angebot. Die Zusage erfolgte 24 Stunden nach Eingang der Anfrage. Umgehend wurden die notwendigen Werkzeuge beim Lieferanten des Vertrauens bestellt und im Eiltempo zugestellt. Nach einer Videokonferenz mit dem Kunden und dessen endgültiger Startfreigabe lief die Produktion an – gerade mal drei Tage nach dem Telefonanruf.

Später kamen laufend neue Anforderungen an die Teile hinzu, die in kürzester Frist umgesetzt werden. Bis Ostern lieferte die Samuel Werder AG die erste Serie der Präzisionsteile aus. Danach werden die Mitarbeitenden einige Wochen lang mit drei Maschinen hunderte von Teilen produzieren – rund um die Uhr, sechs Tage die Woche.

### Systemrelevanter Betrieb

Die Samuel Werder AG hat verschiedene Kunden, die im Medizinalbereich tätig sind. Deren Aufträge, die eigentlich auf einen späteren Zeitpunkt geplant waren, mussten aufgrund des dringenden Bedarfs vorgezogen werden. So werden nun parallel zum Ventilkörper für Beatmungsgeräte Klemmelemente für Spitalbetten, diverse Dreh- und Frästeile für ein Gerät, das die Lungenfunktion testet, Distanzhülsen für Beatmungsgeräte und Frästeile für ein Diagnosesystem für das Atemwegsmanagement produziert.

Aufgrund der Bedeutung der Firma stellte das Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung (BWL) der Firma Samuel Werder AG am 7. April die «Bestätigung der Versorgungsrelevanz» aus. Bei der Samuel Werder AG handelt es sich also um einen zur Versorgung des Landes mit lebenswichtigen Gütern und Dienstleistungen systemrelevanten Betrieb. Samuel Werder hatte vor bald fünfzig Jahren mit seiner Firma die Ölpreis-Krise gemeistert. Wie sich die Corona-Krise auf die Weltwirtschaft und die Gesellschaft insgesamt auswirken wird, weiss noch niemand. Die Firma scheint aber auch heute noch mit ihrem Erfolgsrezept gut zu fahren. Dieses lautet: präzis hergestellte Produkte, hohe Lieferbereitschaft sowie Flexibilität und Einsatzwille der Mitarbeitenden. An diesem Credo hält man fest – auch weiterhin.

Inserat

**Cony da Silva freut sich über die Spende von Adi Scherer (mit Enkel)** BILD: SHA

**REMIGEN**: Zoo Hasel erhält grosszügige Spende

# Stroh für zwei Monate

Adi Scherer und seine Familie führen an der Würenlinger Fasnacht eine Bar. Vom Erlös spendet er 115 Strohballen für die Tiere des Zoo Hasel.

**STEFAN HALLER**

Der Zoo Hasel und seine Tiere leiden enorm unter der Corona-Krise. Seit dem 16. März muss der Tierpark für Besucher geschlossen bleiben. Zoo-Chefin Cornelia da Silva richtete deshalb im GA einen Hilferuf an die Bevölkerung, die Tiere mit Patenschaften oder Spenden zu unterstützen. Denn nach der langen Winterpause und dem Shutdown in der besucherstärksten Frühlingszeit, geht dem Zoo Hasel das Geld aus.

Nun kam Hilfe aus dem Eichledorf: Adrian Scherer, Schulhauswart Dorf in Würenlingen, führt am dortigen Fasnachtsumzug – dem schönsten im ganzen Kanton – mit seiner Familie und Freunden zusammen jeweils eine Bar mit Festzelt. Was viele nicht wissen: Vom Reingewinn spendet Adi Scherer jeweils einen schönen Batzen an Behindertenorganisationen oder bedürftige Familien. Dieses Jahr las Scherer den Aufruf in dieser Zeitung: «Dieses Jahr lief es sehr gut an der Fasnacht, und ich dachte mir, wir könnten doch für einmal den Zoo Hasel und seine Tiere in dieser aussergewöhnlichen Notlage unterstützen.» Gedacht, getan! Er rief Cony da Silva an und rannte offene Türen ein. Sie sagt: «Er fragte mich, was ich dringend bräuchte, und ich meinte: Stroh. Denn wir hatten nur gerade noch drei, vier Ballen im Lagerschopf.»

Adi Scherer kaufte im Surbtal 115 Strohballen, und sein Schwiegerson Markus Mühlebach vom Mühlehof in Tegerfelden tuckerte die hochwillkommende Fracht am Karsamstag nach Remigen. Das Zoo-Hasel-Team nahm die schöne Ladung dankbar entgegen. «Fast alle unsere Tiere brauchen täglich Stroh. Dies genügt nun für rund zwei Monate. Herzlichen Dank dem Spender!», so Cony da Silva.

**WINDISCH**: Erfreulicher Rechnungsabschluss 2019 der Einwohnergemeinde

# Zwei Millionen im Plus

Statt mit einem budgetierten Gewinn von 317 270 Franken schliesst die Windischer Rechnung 2019 mit einem Gewinn von 2,03 Mio. Franken ab.

**STEFAN HALLER**

**Die Steuerkraft von Windisch wächst seit Jahren stetig** BILD: SHA

Das Wichtigste gleich vorweg: Der erfreuliche Abschluss 2019 verbessert die Ausgangslage der Gemeinde Windisch für die anstehenden grossen Investitionen markant. Und die Nettoschuld pro Einwohner hat sich von 989 Franken auf 532 Franken reduziert. Dies teilten Gemeindepräsidentin Heidi Ammon und der Leiter Finanzen, Michael Schleuniger, im Rahmen der schriftlichen Präsentation des Rechnungsabschlusses mit.

### Deutlich höhere Steuererträge

Bei allen Steuerarten konnten 2019 höhere Erträge erzielt werden. Am höchsten fällt dieser bei den Einkommens- und Vermögenssteuern mit rund 665 000 Franken aus. Nicht die Erträge aus den Vorjahren, sondern die aktuellen Sollstellungen für das Rechnungsjahr haben deutlich zugelegt. Neben einer einmaligen grösseren Anpassung der provisorischen Rechnung hat sich der Trend mit einem Wachstum der Steuerkraft fortgesetzt. Im Vergleich zum Jahr 2015 hat sich der Normsteuerertrag pro Kopf von 2190 Franken auf aktuell 2388 Franken erhöht. Dieser Wert liegt aber weiterhin unter dem kantonalen Mittelwert 2018, der 2685 Franken betrug. Diese Differenz wird mit einem Steuerkraftausgleich aus dem kantonalen Finanzausgleich abgegolten. 2019 erhielt die Gemeinde Windisch dafür 875 500 Franken.

### Weniger materielle Hilfe

Der Hauptgrund für die deutlich tieferen Ausgaben im Bereich materielle Hilfe ergibt sich vor allem durch die zu hohe Budgetierung für das Jahr 2019. Die rückläufigen Fallzahlen und Ausgaben aus dem Abschluss 2018 konnten noch nicht im Budget berücksichtigt werden. Die Ausgaben 2019 sind mit 2 256 588 Franken gegenüber Vorjahr rund 230 000 Franken und die Fallzahlen 14 Fälle tiefer ausgefallen. Die Nettokosten materielle Hilfe haben sich im Gegenzug durch tiefere Rückerstattungen erhöht und betragen 2019 1 342 056 Franken (2018: 988 990 Franken).

### Pflegefinanzierung bindet 6 Steuerfussprozente

Der betriebliche Aufwand liegt rund eine Million unter dem Budgetbetrag 2019. Insbesondere bei den direkt beinflussbaren Positionen im Sach- und Betriebsaufwand konnte fast eine Punktlandung erzielt werden, was die gute Budgeteinhaltung bestätigt. Ein Ausgabenwachstum lässt sich vor allem im Bereich der Pflegefinanzierung feststellen. Diese Kosten sind im Jahr 2019 gegenüber dem Vorjahr um 223 750 Franken angestiegen und binden so jährlich aktuell rund 6 Steuerfussprozente. Die betrieblichen Erträge liegen 1 625 940 Franken über den betrieblichen Ausgaben.

Die Investitionsausgaben 2019 der Einwohnergemeinde betrugen 1,5 Millionen Franken. Zusammen mit den Spezialfinanzierungen wurden total 4,2 Millionen Franken investiert. Die grössten Projekte waren die Umgestaltung Vorplatz Gemeindehaus, die Erneuerungen Reutenenstrasse und Erneuerung Klosterzelg/Reutenen/Bachmattstrasse. Alle Investitionen 2019 konnten durch das gute Ergebnis selbstfinanziert werden.

### Rekordtiefe Nettoschuld

Durch die positive Selbstfinanzierung erhöhen sich die liquiden Mittel und die Nettoschuld reduziert sich markant. Die Kennzahl Nettoschuld der Einwohnergemeinde (Fremdkapital abzüglich Finanzvermögen) ergibt per Ende 2019 eine Nettoschuld von 4 051 394 Franken oder 532 Franken pro Einwohner. Zum Vergleich betrug die Nettoschuld 2015 noch 2203 Franken/Einwohner. Diese hohe Reduktion verbessert die Ausgangslage für die Finanzierung der hohen anstehenden Investitionen insbesondere im Bereich der Schulanlagen.

Die Spezialfinanzierungen der Gemeinde Windisch sind finanziell gesund und weisen per Ende Jahr ein Nettovermögen aus. Bis auf die Spezialfinanzierung Abwasser schreiben 2019 alle einen Gewinn.

# GEWERBEVEREIN GEISSBERG

## REMIGEN UND UMGEBUNG

KMU REGION BRUGG
Wir schaffen das.


**HINDEN PETER**

OFEN- UND CHEMINÉEBAU
KERAMISCHE WAND- UND BODENBELÄGE
REPARATUREN
HOLZ- UND KOMBIHERDE
CHEMINÉE- ODER SCHWEDENÖFEN

KIRCHGASSE 12, 5236 REMIGEN
TEL. 056 284 14 56, www.hinden-ofenbau.ch

*Wir beraten Sie gerne*

GA 110136

**HINDEN AG Holzbau**
Gansingerstrasse 56 · 5236 Remigen
Tel. 056 284 19 70 · www.hinden-holzbau.ch
Fax 056 284 51 50 · info@hinden-holzbau.ch

...aus bestem Holz!

- Zimmerei
- Bedachungen
- Bodenbeläge in Holz
- Feng Shui IAF

GA 110300

**mazda**

Jakob Vogt AG 5234 Villigen
056 284 14 16 mazda-vogt.ch

GA 110277

**BAUGESCHÄFT LÄUCHLI REMIGEN**

...wir bauen Qualität

➨ Neubau ➨ Umbau ➨ Renovation

Telefon 056 284 14 66

GA 110897

**Zäng parkiert?**

De Maier büglets us.

Perfektion seit 1973

**Maier**
Carrosserie
Spritzwerk

5233 Stilli
056 284 14 88
davidmaier.ch

GA 110292

**märki sanitär heizungen ag** brugg riniken

5200 Brugg
Altenburgerstrasse 47
Telefon 056 441 21 11
info@maerki-haustechnik.ch
www.maerki-haustechnik.ch

Projektierungen
Reparatur-Service
Boilerentkalkungen

Neubauten
Umbauten
Heizkesselauswechslungen

111861 GA

GA 110300

**Holzbau Bühlmann AG**
5237 Mönthal • 056 284 14 17
www.holzbau-buehlmann.ch

Der Spezialist wenn's um Holz geht

Holzbau / Sanierungen / Bedachungen / Fassaden / Schreinerei

jura · Saeco · DeLonghi · Solis · rotel · KOENIG · GAGGIA

**HIMA Kaffeemaschinen**
Die offizielle Servicestelle für Kaffeeliebhaber

Beratung. Service. Qualität.

Kirchweg 3 | 5235 Rüfenach
T 056 284 22 32 | F 056 284 19 06
info@hima.ch | www.hima.ch

111882 GA

**FINSTERWALD**
ELEKTROUNTERNEHMUNG GMBH

Neuzelgweg 10 Tel. 056 284 17 70
**5234 Villigen** Fax 056 284 51 71

GA 110755

## Herzlich Willkommen auf unserem Weingut

### Öffnungszeiten:

**FR. 14.00-19.00h / SA. 09.00 - 17.00h**

### Weinerlebnisse

- Kellerführung
- Degustation
- Rebbergführungen
- Römerrebberg

Weingut Remigen Hartmann
Ihr naturnahes Weinerlebnis

www.weinbau-hartmann.ch
Rinikerstrasse 8, 5236 Remigen
Telefon 056 - 284.27.43


**Fehlt Ihre Firma auf dieser Seite?**

**Rufen Sie mich an.**

Roger Dürst
Anzeigenverkauf
Tel. 056 460 77 95
Fax 056 460 77 80
roger.duerst@effingermedien.ch

## Unsere Gewerbe-Mitglieder

Active Trade GmbH, EDV-Dienstleistungen, Remigen
Architekturbüro Stalder AG, Remigen
Auto Sommer, Remigen
Baumann Schebi, Weinbau, Villigen
Beck Marketing, Eva Beck-Wassmer, Mönthal
BKF Baumann GmbH, Kunststoff-Fenster, Remigen
Datimo GmbH, Brugg
DeKo2, Schaufenster- und Innendekorationen, Brugg
Eberhard & Partner AG, Geologie und Umwelt, Aarau
Effingermedien AG, General-Anzeiger, Brugg
Eugen Meier AG, Elektrounternehmung, Siggenthal-Station
Finsterwald, Elektrounternehmung GmbH, Villigen
Gasthof Bären, Familie Wernli, Remigen
Genossenschaft Wohnen & Leben, Remigen
Gfeller Telematik, Riniken
Gitarrentreff Hitz, Valentin Hitz, Remigen
Gobeli Werner GmbH, Malergeschäft, Bözberg
Graf Haustechnik AG, Hausen
Heizteam Savaris AG, Brugg
Hima, Kaffeemaschinen, Rüfenach
Hinden AG, Holzbau, Remigen
Hinden Peter, Ofenbau/Plattenbel., Remigen
Holz und ich Irma Huser, Remigen
Holzbau Bühlmann AG, Mönthal
Iten Weinbau, Urs und Doris Iten, Birr
Jacquat André, Architekturbüro, Villigen
JB Catering, Jürg Binder, Mönthal
Kaminfegergeschäft, Mario Käser, Bözberg
Läuchli Roland, Bauunternehmung, Remigen
LIKA GmbH, Stilli
L + M AG, Remigen
Magal GmbH, Maurizio Galati, Brugg
Maier GmbH, Carrosserie, Spritzwerk, Stilli
Maler Beni, Villigen
Märki, Sanitär Heizungen AG, Brugg
Margegaj Gion, pflegt Garten und Haus, Remigen
Meiers Cross Shop, Bekleidung + Zubehör, Villigen
Müller Mechanik AG, Riniken
Photographie Ulrike Kiese, Stilli
Pink Power GmbH, Digitaldruck, Textildruck, Riniken
PLATTEX, Thomas Hoffmann, keramische Plattenbeläge, Mönthal
Raiffeisenbank Böttstein, 5234 Villigen
Reding Gärten AG, Riniken
Remar-Maschinen, Elektrowerkzeuge, Mönthal
Restaurant Güggeli-Sternen, Schäublin Thomas und Esther, Bözberg
Restaurant zum Hirschen, N & S haute cuisine GmbH, Villigen
Rütimann Josef, Verkaufsleiter, Rüfenach
Schwarz Christoph, Mech. Werkstatt, Villigen
Schwarz Max AG, Primeur en gros, Villigen
S-Chrättli, Schwarz Petra & Thomas, Rüfenach
Siegenthaler AG Fenster, Stilli
Speisewirtschaft zum Blauen Engel, Christophe Martin, Rüfenach
Stiebel-Eltron AG, Lupfig
Steinmann Rolf, Gartenbau, Rüfenach
Strasser & Vögtli Treuhand AG, Alexandra Darioli, Hunzenschwil
Treier AG, Hoch- und Tiefbau, Schinznach-Dorf
Vogt Jakob AG, Autogarage, Villigen
Wächter Abschleppdienst, Garage, Pneuservice, Mönthal
Weinbau Hartmann AG, Bruno und Ruth Hartmann, Remigen
Wernli Heizung + Sanitär GmbH, Remigen
Wernli H.+R., Metallbau, Rüfenach
Wernli Metallbau GmbH, Remigen
Wernli Metzg, Roger Wernli, Remigen

Die Burning Witches aus Brugg warten mit ihrem dritten Album auf

# Aufstrebende Heavy-Metal-Hexen

Romana Kalkuhl gründete aus Spass die Frauen-Heavy-Metal-Band Burning Witches, die heute im In- und Ausland Erfolge feiert.

URSULA BURGHERR

Bandleaderin Romana Kalkuhl in Aktion mit ihrer Gitarre BILD: ZVG

«Dance with the Devil» faucht Sängerin Laura Guldemond ins Mikrofon, wetzt dazu ihre langen schwarz bemalten Fingernägel vor der Kamera und lässt ihre lange blonde Mähne in der Windmaschine wehen. Dazu jaulen die Gitarren von der Burning-Witches-Bandleaderin Romana Kalkuhl und ihrer Mitmusikerin Sonia Nusselder, und Jay Grob lässt den Bass dröhnen. Drummerin Lala Frischknecht drischt auf ihr Schlagzeug ein, als ob es kein Morgen gäbe. Doch beim Video zur neuen Single und zum gleichnamigen Album, das Anfang März auf den Markt kam, gibt es nicht nur was auf die Ohren; mit ihren knappen nietenbesetzten Lederkorsagen, schwarzen Overknee-Stiefeln und reichlich Tatoos sorgen die Ladies auch optisch für einen stilgerechten Auftritt, den man nicht so schnell vergisst.

### Sie erobern eine Männerdomäne

«Es war schon immer mein Traum, eine Frauenband zu gründen, die Heavy Metal spielt», sagt Romana Kalkuhl im Telefoninterview. Eigentlich wäre sie mit den Burning Witches und dem neuen Album im Gepäck jetzt auf ausgedehnter Europatour. Aber die Corona-Pandemie hat der Formation einen Strich durch die Rechnung gemacht und stellt auch sämtliche künftige Konzertpläne infrage. Dass harter Rock ihre Bestimmung sein würde, wusste die passionierte Musikerin schon beim Gitarrenstudium an der Musikhochschule Winterthur. Obwohl die Klassik im Elternhaus dominierte. Vater Meinolf Kalkuhl ist Opernsänger in Zürich und Mutter Brigitte Koch Klavierlehrerin und Chorleiterin. Mit 19 gründete sie ihre erste Heavy-Metal-Band Atlas & Axis. «Frauen waren in der Metal-Szene immer in der Unterzahl», sagt die 30-Jährige mit den langen braunblonden Locken und lacht. Denn es war sie, die 2015 einen Markstein in der Männerdomäne setzte und die rein weiblich besetzten «Burning Witches» gründete.

«Dance with the Devil», die Single des mittlerweile dritten Albums handelt von der Walpurgisnacht (1. Mai), an dem sich nach altem Volksglauben die Hexen auf dem Blocksberg treffen. «In unseren Songs geht es viel um Mystik und Hexenglauben», erzählt Kalkuhl. Sie komponiert jeweils die rockigen Riffs, Sängerin Laura, die in Holland wohnt, textet.

### Wacken Open Air 2019 eröffnet

Seit zwölf Jahren wohnt die aus einem deutschen Elternhaus stammende und in Wohlen aufgewachsene Kalkuhl in Brugg. Und ist mit dem Musiker Damir Eskic verheiratet. Auch er hat sich dem Heavy Metal verschrieben und ist Gitarrist der Band Gomorra (ehemals Gonoreas) sowie Member der weltbekannten Trash-Ikone-Band Destruction. Ihren Hochzeitstag haben sich die beiden in den Ringfinger eintätowieren lassen. «Ich profitiere unheimlich von Damirs Erfahrungen. Ohne seinen Support und unseren Manager ‹Schmier› wären die Burning Witches niemals so weit gekommen. Dank ihren Beziehungen nahm uns das bekannte deutsche Metal-Label ‹Nuclear Blast› unter Vertrag», meint die Rocklady dankbar. Ganz ohne Männer geht es eben doch nicht. Nach unzähligen Gigs im In- und Ausland konnten die «Brennenden Hexen» 2019 das legendäre Wacken Open Air eröffnen. Sie gehören mittlerweile zu den erfolgreichsten Heavy-Metal-Bands der Schweiz und geniessen Weltruf. Trotzdem ist Romana Kalkuhl bodenständig geblieben. Und liebt es genauso, in den Schulen Niederwil, Fischbach-Göslikon oder Rüfenach dem Nachwuchs Gitarrenunterricht zu geben – dann allerdings nicht in nietenbesetztem Leder, sondern in Jeans und T-Shirt. «Es war von Anfang an einer meiner grossen Träume, Kinder zu unterrichten. Dass wir später mit den ‹Burning Witches› so viel Erfolg haben würden, hätte ich nie im Leben gedacht. Eigentlich baute ich die Band rein aus Spass auf, um etwas Musik mit gleichgesinnten Frauen zu machen.» Diese unverkrampfte Haltung scheint sich bezahlt gemacht zu haben. Und bestimmt machen Romana Kalkuhl und Damir Eskic eines Tages auch noch ihren grossen Traum wahr und touren gemeinsam mit ihren Bands durch Japan und die USA.

**RATGEBER**: Heute mit Margrit Schmidlin

# Das Virus und die Angst

Das Coronavirus konfrontiert alle mit einem der zentralsten Gefühle des Menschen – der Angst – und stellt existenzielle Grundbedürfnisse infrage.

Dieses kleine Virus hat die gesamte Welt und jeden Menschen unvorbereitet überrollt. Es beherrscht seit Wochen unser Denken, unser Handeln und unsere Gefühle. Es ist zur globalen Katastrophe und gesellschaftlichen Bewährungsprobe geworden. Das Virus stellt die Wissenschaft, die Wirtschaft, die Politik und jeden einzelnen Menschen vor enorme Herausforderungen. Nichts ist mehr wie vorher, die Normalität ist verloren gegangen. Plötzlich sind wir konfrontiert mit Krankheit oder gar dem Tod, mit Arbeitsplatzverlust und finanzieller Ungewissheit.

### Psychischer Stress

Wir müssen auf soziale Kontakte und Rituale verzichten, wie wir sie bisher gelebt haben und die uns Halt und Trost geben würden. All dies sind jedoch essenzielle Grundbedürfnisse des Menschen.

Es besteht kein Zweifel: Das Coronavirus stellt unsere existenziellen Grundbedürfnisse nach Sicherheit, Freiheit und sozialen Kontakten infrage.

Dies bedeutet selbstverständlich enormen psychischen Stress und macht Angst! Sich hilflos zu fühlen, ist eines der schwierigsten Gefühle, das wir Menschen kennen: Wir haben Angst vor der Angst! Stress und Angst versetzen den Körper in Alarmbereitschaft und in Anspannung: Wir werden unruhig, dünnhäutig, gereizt, aggressiv, oder wir werden depressiv mit Gedankenkreisen, Schlaflosigkeit, Energielosigkeit. Oder wir verfallen im Gegenteil in Aktivismus, weil das Gefühl der Ohnmacht und des Ausgeliefertseins so schwer erträglich ist. In jedem Fall ist es schwierig abzuschalten. Auf Dauer macht dies körperlich und psychisch krank bzw. bestehende physische und psychische Vorerkrankungen werden verstärkt. Umso wichtiger ist es, dass wir uns selber und einander jetzt Sorge tragen!

Margrit Schmidlin
Fachpsychologin für Psychotherapie

### Informationen helfen

Gegen diese Art von Stress und Angst helfen sachliche Informationen und eine ehrliche und glaubhafte Kommunikation (wir wollen wissen, was los und noch zu erwarten ist), es hilft Struktur (sich an einen Tages- und Wochenplan halten), es hilft Ablenkung (sich von negativen Gedanken zumindest zeitweise distanzieren). Es helfen eine sinnvolle Beschäftigung, Bewegung – soweit wie möglich – und es hilft das Interesse am und von Mitmenschen (zum Glück gibts noch Telefone und die digitalen Möglichkeiten). Es hilft, den Zusammenhalt von Familie, Nachbarn und FreundInnen zu erleben. Es hilft, die Wertschätzung zu spüren, dass wir alle in dieser Zeit Besonderes leisten, und es hilft, die grosse Solidarität als ganze Gesellschaft zu sehen.

Ich bin dankbar, in einem Land zu leben, welches alle diese Möglichkeiten zur Reduktion der Angst bietet. Ich bin froh, dass die Schweiz ein reiches, politisch stabiles Land ist und wir eine so lange humanitäre Tradition haben und diese humanistischen Werte auch jetzt hochgehalten und gelebt werden. Denn dies ist es, was jetzt jede/r Einzelne braucht: Menschlichkeit und das Gefühl, mit unseren Ängsten nicht allein zu sein!

**Ökumenische Paarberatung**
**www.oekberatung.ch**
**info@oekberatung.ch**
**056 441 89 45**
**auch im Homeoffice erreichbar**

**QUERBEET**

## *Achtung Sprachvirus!*

ERNST BANNWART

*Keine Frage, wir durchleben gerade eine Zeit mit vielen Unsicherheiten und Einschränkungen auf allen Ebenen. Da wird wohl auch manches hinterfragt, was unser bisheriges Turbodasein betrifft. Vielleicht bewirkt diese Pandemie ja ein gewisses «Zurück zur Vernunft», zum Bodenständigen, oder wie man gerne bekundet, zu den «wahren Werten». Eine De-Globalisierung zugunsten einer regionaleren Sichtweise wird zumindest nicht mehr so vorsintflutlich beurteilt wie noch vor Kurzem.*

*Noch gar nicht geändert hat sich dagegen unsere sprachliche Globalisierung. Wir können uns noch so über das unsägliche «America-First-Regime» mokieren – es muss trotzdem möglichst alles englisch klingen, damit es Akzeptanz findet. Das ist zwar nicht neu: Niemandem käme es mehr in den Sinn zu spazieren – man geht walken. Oder sich im Laufschritt fortzubewegen – man geht joggen. Und egal ob Biken, Surfen, Jumpen, Boarden, Skaten oder Fitten – all dies geht unmöglich mehr auf Deutsch.*
*Und was bitte soll das nun mit der aktuellen Situation zu tun haben? Ganz einfach: Wir üben uns neu in Social Distancing oder zumindest Physical Distancing, betreiben wacker Homeoffice und Homeschooling, jammern über den Lockdown und sind nur schon froh, wenn uns der völlige Shutdown erspart bleibt. Derweil warten wir, bis endlich auch hier Drive-in-Tests möglich werden.*

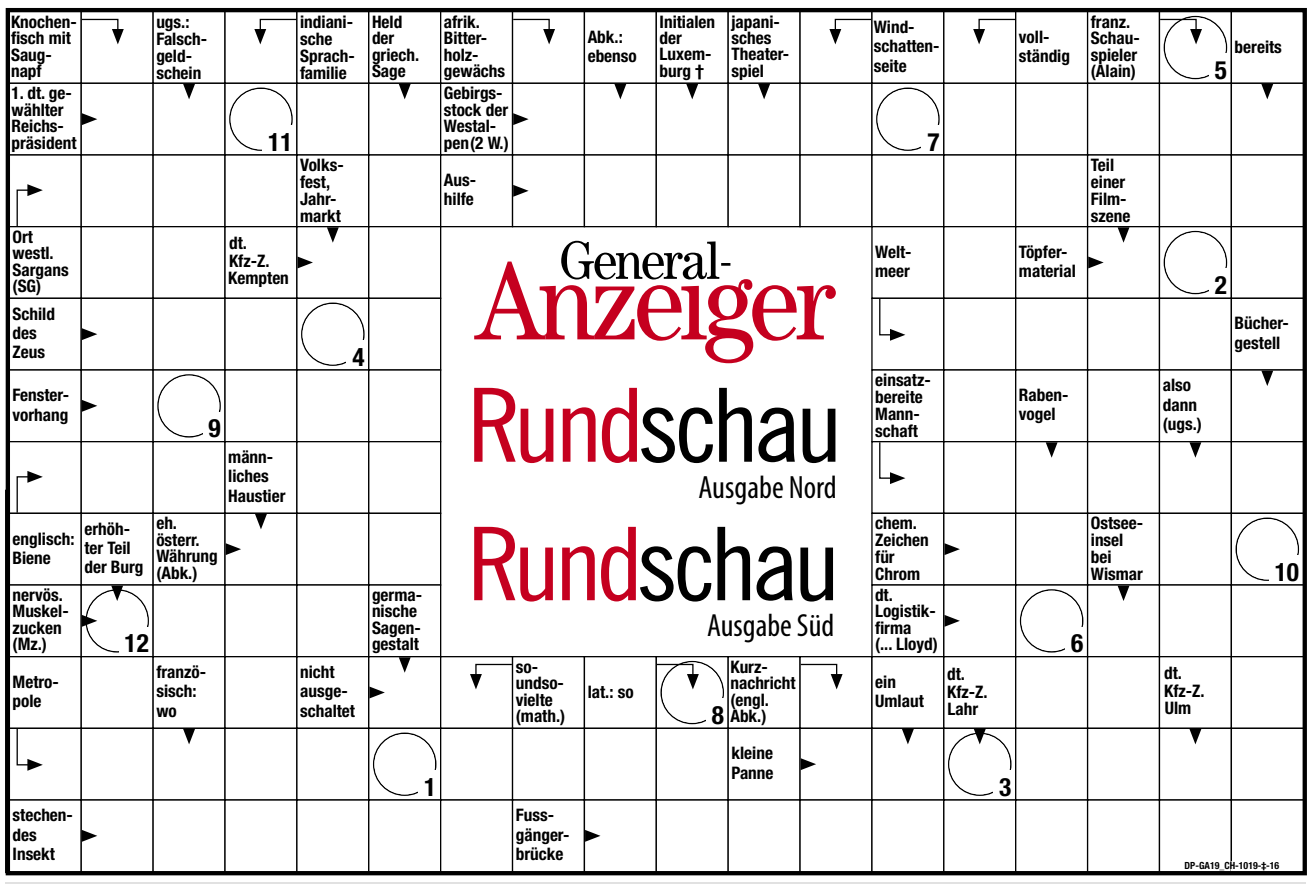
*Man muss kein Sprachpuritaner sein, um zu vermuten, dass wir nicht nur «coronar», sondern auch verbal auf eine Art Grounding zusteuern. Wenn nur wenigstens alles englisch wäre, was da so an Begriffen kursiert: «Home Office» heisst nicht Heimbüro, sondern das Britische Innenministerium, der «Bodybag» ist ein Leichensack und «Public Viewing» nichts anderes als eine Leichenschau am offenen Sarg.*
*Und falls Sie sich an eine Person mit der Bezeichnung «Streetworker» wenden, sind Sie da ganz sicher, dass Sie sich auf eine Sexarbeiterin einlassen wollen? Eben. Und so hoffen wir doch, dass auch dieses Sprachvirus sich nicht unnötig weiter ausbreiten möge.*

*ernst.bannwart@bluewin.ch*

Inserat

**KREUZWORTRÄTSEL**: Wöchentlich ein attraktiver Preis zu gewinnen

# Gehirnjogging für Rätselfreunde




**LÖSUNGSWORT:**

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | | |

**Wochenpreis: 1 Mini-Fondue-Set, offeriert von der Effingermedien AG, Storchengasse 15, 5201 Brugg.**

Bitte senden Sie das Lösungswort mit Ihrer Adresse per E-Mail an:
**raetsel@effingermedien.ch (Betreff: Kreuzworträtsel General-Anzeiger)** oder auf A-Postkarte an
**Effingermedien AG, Kreuzworträtsel General-Anzeiger, Storchengasse 15, 5201 Brugg.**

Einsendeschluss ist Montag, 20. April 2020 (Datum des Poststempels).

Der Gewinner wird schriftlich benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Über die Verlosung wird keine Korrespondenz geführt. Das Lösungswort wird in der nächsten Ausgabe publiziert. Teilnahmeberechtigt ist jedermann, ausser den Mitarbeitenden der Effingermedien AG.

**Sudoku leicht**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 3 | 8 | 9 | | |
| 5 | 1 | 6 | 7 | | | | | |
| 8 | | | 1 | | 2 | | | |
| 1 | 3 | 9 | 4 | | | 5 | 2 | |
| | | | | | | | | |
| | 4 | 5 | | | 1 | 7 | 8 | 9 |
| | | | 6 | | 9 | | | 8 |
| | | | | | 3 | 6 | 1 | 4 |
| | | 8 | 2 | 1 | | | | |

**Sudoku schwierig**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 3 | 9 | | 5 | 6 | | | |
| | | 6 | | 1 | | | | 9 |
| | | | | 2 | | 7 | | |
| | | 4 | 1 | | | 3 | | 6 |
| | | | | | | | 8 | 1 |
| | | | | | 2 | | 9 | |
| 4 | | | | | | | | 3 |
| | 2 | | | | | | | |
| 8 | 5 | | | | 4 | 6 | | |

So gehts: Die fehlenden Zahlen im Gitter so ergänzen, dass jede Zahl zwischen 1 und 9 in jedem Quadrat und auf jeder Zeile (horizontal und vertikal) nur einmal vorkommt. Falls Sie zu keinem Ende kommen, nicht verzweifeln: Die Auflösung finden Sie nächste Woche auf dieser Rätselseite.

**Lösungen**

leicht

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 5 | 8 | 4 | 3 | 6 | 1 | 7 | 9 |
| 3 | 4 | 9 | 2 | 7 | 1 | 6 | 5 | 8 |
| 1 | 7 | 6 | 9 | 5 | 8 | 2 | 3 | 4 |
| 7 | 8 | 5 | 3 | 9 | 2 | 4 | 6 | 1 |
| 6 | 3 | 2 | 8 | 1 | 4 | 7 | 9 | 5 |
| 9 | 1 | 4 | 5 | 6 | 7 | 3 | 8 | 2 |
| 8 | 2 | 3 | 7 | 4 | 9 | 5 | 1 | 6 |
| 4 | 6 | 7 | 1 | 8 | 5 | 9 | 2 | 3 |
| 5 | 9 | 1 | 6 | 2 | 3 | 8 | 4 | 7 |

schwierig

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | 4 | 9 | 8 | 1 | 3 | 6 | 5 | 2 |
| 1 | 3 | 6 | 9 | 5 | 2 | 8 | 7 | 4 |
| 8 | 2 | 5 | 4 | 7 | 6 | 1 | 3 | 9 |
| 5 | 6 | 4 | 3 | 2 | 9 | 7 | 1 | 8 |
| 2 | 8 | 7 | 1 | 4 | 5 | 3 | 9 | 6 |
| 9 | 1 | 3 | 7 | 6 | 8 | 2 | 4 | 5 |
| 3 | 9 | 2 | 5 | 8 | 1 | 4 | 6 | 7 |
| 6 | 7 | 1 | 2 | 9 | 4 | 5 | 8 | 3 |
| 4 | 5 | 8 | 6 | 3 | 7 | 9 | 2 | 1 |

**KREUZWORTRÄTSEL: LÖSUNG UND GEWINNER**

Lösungswort des letzten Rätsels:
**GRILLABEND**

1 Gutschein im Wert von Fr. 30.– vom Gasthaus zum Bären, 5076 Bözen, hat gewonnen:
Gallus Huber, Windisch
Der Preis wird per Post zugestellt.

## KIRCHGEMEINDEN

### BIRR/LUPFIG

- **Kath. Kirchenzentrum Paulus, Birrfeld**

Informationen zu den Angeboten des Pastoralraums wie Einkaufshilfe, religionspädagogische Anregungen, Onlinegottesdienste und anderes finden sich auf www.kathbrugg.ch oder unter Telefon 056 462 56 54 (Hotline). Ebenso gibt es kurze Impulse für jeden Tag.

- **Reformierte Kirchgemeinde Birr**

www.ref-kirche-birr.ch
Jeden Sonntag um 10.00 Uhr wird ein Online-Gottesdienst als PDF-Datei zum Lesen und auf YouTube zum Anhören hochgeladen. Die Links findet man auf der Homepage www.ref-kirche-birr.ch. Die Kirche ist tagsüber zur Andacht und zum persönlichen Gebet geöffnet.

### BÖZBERG-MÖNTHAL

- **Reformierte Kirchgemeinde**

www.refkbm.ch
Sonntag: Gottesdienst online auf der Website zum Anhören.
Die Kirche Bözberg und die Kirche Mönthal sind geöffnet. Für Gespräche stehen Pfrn. Christine Straberg und Pfr. Thorsten Bunz im Rahmen der Möglichkeiten zur Verfügung: Tel. 056 441 16 52.
Im Sinne einer gemeinschaftlichen Andacht in einer Zeit, in der man auf Gemeinschaft verzichten muss, sind alle eingeladen, allabendlich um 20.00 Uhr eine Kerze ins Fenster zu stellen und zu beten. Dabei kann man das Unservater sprechen, für Menschen beten, die durch das Virus besonders betroffen sind, für die medizinischen Pflegekräfte oder für menschliche Liebe und Solidarität.

### BÖZEN

- **Reformierte Kirchgemeinde**

www.refkg-boezen.ch

### BRUGG

- **Chrischona-Gemeinde Brugg**

www.chrischona-brugg.ch
Telefon 056 441 14 84

- **Freie Gemeinde Brugg, Krinne**

www.krinne.ch

- **Gemeinde für Christus**

www.brugg.gfc.ch, Telefon 056 441 00 85
Online-Predigt und Kinderprogramm:
www.gfc.ch/medien/online-predigt/
Kurz-Inputs Chronezyt:
https://www.youtube.com/watch?v=rMUwj4IxkYg

- **Gospel Center Brugg**

www.gospelcenter.ch
Telefon 056 441 12 58

- **Katholische Kirche St. Nikolaus Brugg**

Informationen zu den Angeboten des Pastoralraums wie Einkaufshilfe, religionspädagogische Anregungen, Online-Gottesdienste und anderes finden sich auf www.kathbrugg.ch oder unter Telefon 056 462 56 54 (Hotline). Ebenso gibt es kurze Impulse für jeden Tag.

- **Pfingstgemeinde Brugg**

www.pfimibrugg.ch, 056 442 20 50
Psalm 91: 14+15
So sagt nun der Herr: «Weil er mit ganzer Liebe an mir hängt, will ich ihn befreien; ich hole ihn heraus aus der Gefahr, denn er kennt meinen Namen. Wenn er zu mir ruft, werde ich ihm antworten. In Zeiten der Not stehe ich ihm bei.»

- **Reformierte Kirche Brugg**

Aktuelle Informationen: www.refbrugg.ch oder Telefon 056 441 11 76 (Sekretariat). Audio-Andachten zu jedem Tag auf www.refbrugg.ch.

### MANDACH

- **Reformierte Kirchgemeinde**

www.ref-mandach.ch

### REIN

- **Reformierte Kirchgemeinde**

www.ref-rein.ch

### RINIKEN

- **Kath. Kirchenzentrum Brugg-Nord Riniken**

www.kathbrugg.ch
Telefon 056 462 56 54 (Hotline)
Aktuelle Informationen, kurze Impulse für jeden Tag sowie Links zu den Gottesdiensten finden sich auf der Homepage www.kathbrugg.ch. Informationen zu den Angeboten unserer Pastoralraums wie Einkaufshilfe, Kinderhütedienst, Sorgentelefon etc. finden sich ebenfalls auf der Homepage oder unter Telefon 056 462 56 54 (Hotline). Kinder und Jugendliche finden auf der Homepage einen interaktiven Blog mit interessanten und spannenden Inhalten.

### SCHINZNACH-DORF

- **Chrischona-Gemeinde Schinznach**

www.chrischona-schinznach.ch

- **Katholische Kirchgemeinde**

www.kathbrugg.ch
056 462 56 54 (Hotline)
Aktuelle Informationen sowie Hotline-Hilfsangebote und Online-Gottesdienste finden sich immer auf der Homepage: www.kathbrugg.ch. Dort finden sich ebenfalls die neue Rubrik «Good News» – mit grossen und kleinen Geschichten über Glück, Gelingen und Entwicklungen, die Hoffnung machen. Für die Kinder und Jugendlichen gibt es einen interaktiven Blog mit interessanten und spannenden Inhalten. Dort können ebenfalls Themenvorschläge, Wünsche und Anregungen platziert werden. Die Seelsorgerin, Elisabeth Lindner, ist sicher jeweils am Dienstag zwischen 9.00 und 16.00 Uhr gerne für ein persönliches Gespräch, persönliche Anliegen und Sorgen ansprechbar im nötigen Abstand in der Kirche.

### THALHEIM

- **Reformierte Kirche**

www.ref-thalheim.ch

### UMIKEN

- **Reformierte Kirchgemeinde Umiken**

www.ref-umiken.ch

- **Heilsarmee Aargau Ost, Umiken**

www.heilsarmee-aargauost.ch

### VELTHEIM-OBERFLACHS

- **Evangelisch-reformierte Kirche**

www.ref-veltheim.ch
Die Seelsorge bleibt weiterhin für alle da! Sie hilft allen in der Not! Wer etwas braucht, meldet sich bei Pfarrer Christian Vogt, 056 443 12 28.

### WINDISCH

- **Evangelisch-methodistische Kirche**

www.emk-windisch.ch

- **Katholische Kirchgemeinde St. Marien**

www.kathbrugg.ch
056 462 56 54 (Hotline)

- **Reformierte Kirchgemeinde**

www.ref-windisch.ch
Jeden Sonntag findet sich auf der Homepage eine neue Predigt. Die Predigt liegt auch in der Kirche in Windisch auf. Die Kirche in Windisch ist zwischen 8.00 und 20.00 Uhr geöffnet. Amtswoche: Pfr. Sonja Zryd, 079 953 17 47.

## MOBILITÄT

**Suche/Kaufe Mofas aller Marken**
Zustand egal.
079 880 66 03 / 076 414 90 92
Ich freue mich auf Ihren Anruf
A3 111513

**Kaufe Autos ab Platz**
**Alle Marken,** Autos, Busse, Jeeps, Lieferwagen.
Kilometer und Zustand egal.
Barzahlung.
**Telefon 079 150 70 70**
111957 GA

REIFEN SERVICE
Reifen · Batterien · Felgen
M. Müller
Aegertenstrasse 1
5200 Brugg
Telefon 056 442 62 66
Telefax 056 442 62 67
E-mail: reifenservice@reifen-service.ch
Internet: www.reifen-service.ch
GA 109447

Gute Fahrt

**NATUR ENTDECKEN**: Feldhasen, scheu und schnell, wurden wegen ihrer legendären Fruchtbarkeit zum Ostersymbol

# Osterhase im Schenkenbergertal gesichtet

Feldhasen müssen schnell unterwegs sein. Bei der Flucht erreichen die Tiere gerne mal eine Geschwindigkeit von 75 Stundenkilometern.

**BENI HERZOG**

**Schnell unterwegs – der Feldhase bringt es im Spurt auf bis zu 75 Stundenkilometer** BILD: BHE

Kurz vor Ostern auf Vogelbeobachtungstour in den Rebbergen im Schenkenbergertal. Auf einer extensiv genutzten Hangwiese tauchen zwischen den Hecken zwei lange Ohren auf: ein Hase – ein seltener Anblick in unserer Region. Ist es der Osterhase? Dazu fehlen ihm allerdings der Tragekorb mit den Eiern und auch die Corona-Schutzmaske, wie sie einige seiner «Schoggi-Artgenossen» in diesem Jahr tragen. Die Abstandsregel hält er aber strikt ein, zumindest zum menschlichen Beobachter. Unter ihresgleichen pflegen Hasen jedoch gerne enge soziale Kontakte. So verwundert es nicht, dass alsbald ein Artgenosse auftaucht und später noch zwei weitere. In wilder Verfolgungsjagd rasen die vier Langohren hintereinander den Hang rauf und runter, um gleich wieder friedlich nebeneinander im Gras zu «mümmeln».

### Symbol der Fruchtbarkeit

Warum ist eigentlich der Hase zum Sinnbild für Ostern geworden? Eier und Hasen galten seit der Antike als Fruchtbarkeitssymbole. Daher ist es naheliegend, dass beide mit dem Frühlingsfest Ostern assoziiert wurden. Während bei uns der Osterhase eher mit dem Feldhasen in Verbindung gebracht wird, ist im englischsprachigen Raum mit dem «Easter Bunny» das kleinere Wildkaninchen gemeint. Das hat damit zu tun, dass der Feldhase – im Gegensatz zum Wildkaninchen – auf der Insel ursprünglich gar nicht verbreitet war, er wurde erst später durch den Menschen eingebürgert.

Die Fruchtbarkeit der Feldhasen ist sprichwörtlich. Die Häsin bringt drei bis vier Mal im Jahr bis zu vier Junge zur Welt. Die Paarungszeit erreicht jetzt im Frühling ihren Höhepunkt. Während Feldhasen normalerweise dämmerungs- und nachtaktiv sind, treffen sie sich in dieser Zeit auch tagsüber in Gruppen von mehreren Männchen und Weibchen zu ihren temperamentvollen Paarungsspielen. Die Männchen kämpfen um empfängnisbereite Weibchen; dabei jagen sie sich und «boxen», d. h., sie schlagen, auf den Hinterläufen stehend, mit den Vorderpfoten aufeinander ein. Nach neueren Untersuchungen weiss man, dass es auch boxende Weibchen gibt, die auf diese Weise allzu aufdringliche Rammler abwehren.

Feldhasen graben keine unterirdischen Bauten wie die Wildkaninchen. Sie rasten in geschützten Mulden, den sogenannten Sassen. In diesen Vertiefungen bringen sie auch ihre Jungen zur Welt. Bei Gefahr springt der Feldhase blitzschnell aus seiner Sasse auf und rennt mit Geschwindigkeiten von bis zu 75 Stundenkilometern seinen Feinden davon.

### Drastische Bestandsrückgänge

Bei den hohen Reproduktionsraten des Feldhasen müsste man meinen, dass es überall nur so von Hasen wimmelt. Das Gegenteil ist der Fall. Wie fast überall in Europa haben die Bestände der Feldhasen auch in der Schweiz in den letzten Jahrzehnten drastisch abgenommen. Die Gründe liegen in der starken Intensivierung und Mechanisierung der Landwirtschaft mit grossflächigen Monokulturen. Auch Lebensraumzerschneidung und das dichte Strassennetz machen den Feldhasen zu schaffen.

Seit 1991 werden in der Schweiz Feldhasenzählungen durchgeführt, diese erfolgen im Spätwinter mittels «Scheinwerfer-Flächentaxation». Dabei werden die Zählflächen nachts von einem langsam fahrenden Fahrzeug seitlich mit Scheinwerfern ausgeleuchtet und alle im Lichtkegel reflektierenden Augenpaare von Feldhasen gezählt. Im Kanton Aargau hat sich der Bestand allein in den Jahren zwischen 2001 bis 2010 von etwa 3000 auf 1500 gezählte Hasen halbiert. Die Dichte liegt heute bei etwa drei Hasen pro Quadratkilometer, was in etwa dem schweizweiten Durchschnitt entspricht. Es geht aber auch anders: In Gebieten mit gezielten Biodiversitätsförderflächen, wie etwa im schaffhausischen Klettgau, werden heute wieder Bestandsdichten bis zwölf Tiere pro Quadratkilometer erreicht.

Mehr zum Thema im Blog «Natur entdecken» auf www.e-journal.ch

## *Mit Farbstift die Region erkunden*

Hups, was ist denn das? Für den General-Anzeiger hat sich der Zeichner Sven Mathiasen aufgemacht, um die Sehenswürdigkeiten der Region zu erkunden. Seine Bilder stehen im Grossformat online unter www.e-journal.ch kostenlos als PDF zur Verfügung. Diesmal war Mathiasen beim Wasserschloss. Was hat er dort wohl entdeckt? BILD: ZVG

**BRUGG**

## Auto zerstört

Am Karfreitag geriet ein parkiertes Auto im Brugger Schachen in Brand. Obwohl die Feuerwehr rasch vor Ort war, wurde das Auto ein Raub der Flammen. Zudem wurden zwei links und rechts daneben parkierte Autos in Mitleidenschaft gezogen worden. Der Schaden beläuft sich auf mehrere Zehntausend Franken. Nach ersten Erkenntnissen hatten der Besitzer des Autos und eine Begleitperson an der Aare grilliert und den benützten Einweggrill anschliessend im Kofferraum des Autos deponiert. Danach hatten die beiden noch einen Spaziergang unternommen. Im Vordergrund der eingeleiteten Ermittlungen steht, dass der vermeintlich erkaltete Grill den Brand auslöste. GA

## *Ein Dorf sagt Dankeschön*

In dieser speziellen Zeit steht das Team im Bözberger Dorfladen täglich für die Kundschaft bereit. Diese hat dem Denner-Team – auf dem Bild sind stellvertretend Anja und Arieta zu sehen – nun mit einem Transparent Danke gesagt. BILD: ZVG/RUEDI WÄLTI

Inserat

#WeLoveAargau
Lokal. Digital. **nab.ch**

NEUE AARGAUER BANK

**WERNLI**METZG
*eifach guet*
116860 GA

**REMIGEN BIRR**
056 284 17 03 056 444 82 66

**Bärlauch-Spezialitäten**
**Spätzli, Geschnetzeltes, Würste, Steak, Cordon bleu**

Di bis Fr, 08 bis 12.00 / 15.00 bis 18.30 Uhr
Samstag, 08 bis 13.00 Uhr durchgehend

**Hauri TOP Reinigung GmbH**
**Umzugsreinigungen mit Übergabegarantie**
Wochen-, Büro- und Häuserreinigungen
Hausräumungen
**Tel 078 915 02 48**
**www.hauri-topreinigung.ch**
112703 RSK

**Zimmer streichen ab Fr. 250.–**
**Seit 1988 Maler-Express**
**Tel. 056 241 16 16 / Natel 079 668 00 15**
**www.maler-express.ch**
108066 ACM

**Fassaden-Renovationen**
Prompt und preiswert
**Tel. 079 642 60 24**
111416B RSK

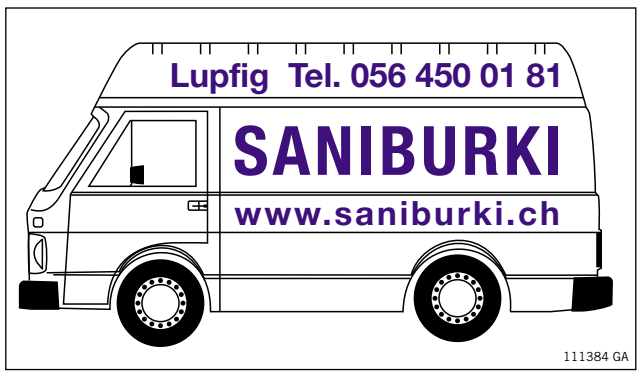
**DIENSTLEISTUNGEN**
**Ihr Gärtner für Gartenpflegearbeiten aller Art!** Hecken und Sträucher jetzt schneiden, mähen usw. Fachgerecht! Speditiv! Preisgünstig! **Tel. 056 441 12 89**
www.buetler-gartenpflege.ch 112774 GA

111918E BK
**mäder** Landmaschinen
SABO
Rasenmäher
Rasenroboter
Gartengeräte
Reparatur aller Marken

112767 RSK

**Für Krebsbetroffene da sein – wichtiger denn je**
**www.krebsliga-aargau.ch**
**Spendenkonto: 50-12121-7**
**IBAN CH09 0900 0000 5001 2121 7**
Spenden mit twint

112892 RSK
**Störmetzg**
Landstrasse 234,
5416 Kirchdorf
Tel. 056 282 05 33
Öffnungszeiten: Fr 17–18.30, Sa 10–12 Uhr
**Rauchwürste, Bratwürste, Grillbratwürste, Salsiccia**
**Fr, 17.4. / Sa, 18.4.20**



111384 GA

**Weber**
**Plattenbeläge**

- Keramik
- Mosaik
- Natur-/Kunststein
- Silikonfugen

**Tel. 079 810 66 04**
karin.weber@weberplatten.ch
5200 Brugg
112224 BK

**Setzlinge, Blumen, Gartenartikel, jetzt ONLINE bestellen**
Infos am Telefon oder online unter
**www.neuhof.org**
Gratis Lieferung an Sie oder Abholung in Birr, wir freuen uns auf Sie!
Gärtnerei, 056 464 25 55,
Neuhof-Märt (Floristik), 056 464 25 10
**NEUHOF**
**Berufsbildungsheim Neuhof**
Pestalozzistrasse 100 – 5242 Birr – www.neuhof.org
112890 RSK

112879 A3

**Daetwiler**

# Muldenaktion – Sperrgut unsortiert

Aufgrund der durch die Corona-Pandemie bedingte Ausnahmesituation steht unser Land grösstenteils still.

Nutzen Sie die Zeit für eine schon längst geplante Räumung oder Entrümpelung.

**Unser Aktionsangebot: Mulde stellen/abholen und fachgerecht entsorgen.**

4 m³ Sperrgutmulde pauschal CHF 430.00

5 m³ Sperrgutmulde pauschal CHF 500.00

6 m³ Sperrgutmulde pauschal CHF 560.00

7 m³ Sperrgutmulde pauschal CHF 630.00

(Preise inkl. 7.7 % MwSt.)

(Die Mulden dürfen nicht überfüllt werden. Es dürfen keine Sonderabfälle wie Farben, Flüssigkeiten, Öle, asbesthaltiges Material etc. oder explosives Material in den Mulden entsorgt werden.)

Die Bezahlung erfolgt in bar oder mit Kreditkarte beim Stellen der Mulde.

Wir akzeptieren folgende Karten: Maestro, Post, Master- und Visakarte.

Die Angebote gelten ausschliesslich für Privatpersonen und in den folgenden Gemeinden bzw. Ortschaften:

Asp, Auenstein, Baden, Birmenstorf, Birr, Birrhard, Bözberg, Bözen, Brugg, Brunegg, Busslingen, Dättwil, Densbüren, Dottikon, Effingen, Eggenwil, Eiken, Elfingen, Ennetbaden, Fislisbach, Frick, Gallenkirck, Gansingen, Gebenstorf, Gipf-Oberfrick, Habsburg, Hägglingen, Hausen, Herznach, Holderbank, Hornussen, Ittenthal, Kaisten, Killwangen, Kindhausen, Kirchdorf, Künten, Laufenburg, Linn, Lupfig, Mägenwil, Mellingen, Mönthal, Möriken, Mülligen, Münchwilen, Neuenhof, Niederlenz, Niederrohrdorf, Nussbaumen, Oberflachs, Oberhof, Oberhofen, Oberrohrdorf, Obersiggenthal, Obersulz, Oeschgen, Othmarsingen, Remigen, Rheinsulz, Riniken, Rüfenach, Rupperswil, Scherz, Schinznach Bad, Schinznach Dorf, Sisseln, Spreitenbach, Staretschwil, Siggenthal Station, Stein, Stetten, Stilli, Sulz, Tägerig, Thalheim, Turgi, Ueken, Umiken, Untersiggenthal, Veltheim, Villigen, Villnachern, Vogelsang, Wettingen, Wildegg, Windisch, Wittnau, Wohlenschwil, Wölflinswil, Würenlingen, Würenlos, Zeihen

**Rufen Sie uns mit der Angabe «Aktionsangebot» an und bestellen Sie Ihre gewünschte Mulde unter Telefon 056 410 10 10.**

Muldenaktion gültig bis Ende Mai 2020 (Ausführungsdatum)

112904 GA